



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60730-1:2001/A15:2007

01-november-2007

5 j hca Uhg_YY_f] bY_fa]bY'bUdfUj Y'nUi dcfUvc`j`[cgdcX]b^ghj i`]b`nUdcXcVbc
i dcfUvc`!`%`rXY.`Gd`cybY'nU Hfj Y

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Dispositifs de commande électrique automatiques a usage domestique et analogue - Partie 1: Regles générales

[SIST EN 60730-1:2001/A15:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007)

[ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60730-1:2000/A15:2007

ICS:

97.120	Avtomatske krmilne naprave za dom	Automatic controls for household use
--------	-----------------------------------	--------------------------------------

SIST EN 60730-1:2001/A15:2007

en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-1:2001/A15:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007>

**Automatic electrical controls for household and similar use -
Part 1: General requirements**

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue -
Partie 1: Règles générales

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen -
Teil 1: Allgemeine Anforderungen

iTeh STANDARD PREVIEW

This amendment A15 modifies the European Standard EN 60730-1:2000; it was approved by CENELEC on 2006-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This amendment to the European Standard EN 60730-1:2000 was prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use. The text of the draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A15 to EN 60730-1:2000 on 2006-07-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-08-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2010-06-01

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-1:2001/A15:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007>

1 Scope and normative references

1.1.1

Add:

This standard is also applicable to the safety and operating values of relays when used as controls for EN 60335 appliances. Additional requirements for the safety and operating values of relays, when used as controls in appliances within the scope of EN 60335, are contained in Annex ZE.

NOTE 1 These requirements are referred to in Clause 1 of EN 61810-1.

NOTE 2 This standard is not intended to be used as a standalone standard for the testing of relays other than those used in appliances within the scope of EN 60335.

Annex ZA

Add:

IEC 61810-1	2003	Electromechanical elementary relays Part 1: General and safety requirements	EN 61810-1	2004
-------------	------	--	------------	------

Add the following annex:

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
Annex ZE
(normative)

Requirements for safety testing of relays
SIST EN 60730-1:2001/A15:2007
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/916993ca-0625-4515-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007>

This annex supplements or modifies the corresponding clauses of this standard.

ZE.2 Definitions

ZE.2.2 Definitions of types of control according to purpose

ZE.2.2.12 *Addition:*

For the purpose of this annex, a relay is a control as defined in 2.2.12.

Replace the first explanation in 2.2.12 by:

An example is a relay, a current-operated relay, a voltage-operated relay or a cycling relay.

ZE.4 General notes on tests

ZE.4.3 Instructions for test

ZE.4.3.5 According to purpose

Additional subclause:

ZE.4.3.5.Z1 *If a relay incorporates a vent, this should be broken out for the tests of Clauses 12 to 17 if so declared.*

ZE.6 Classification

ZE.6.3 According to their purpose

ZE.6.3.10 – electrically operated control;

Additional subclauses:

ZE.6.3.10.Z1 – relay;

ZE.6.3.10.Z2 – current operated relay;

ZE.6.3.10.Z3 – voltage operated relay;

ZE.6.6 According to method of connection

Additional subclauses:

ZE.6.6.Z1 Control for printed circuit board mounting.

ZE.6.6.Z2 Control for printed circuit board mounting, contact connections via other than printed circuit board tracks.

ZE.6.6.Z3 Plug-in relay.

ZE.6.8 According to protection against electric shock

Additional subclauses: <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007>

ZE.6.8.Z1 For a relay: insulation between coil and contact circuits:

ZE.6.8.Z1.1 – of class 0 (See Annex ZB);

ZE.6.8.Z1.2 – of class 01 (See Annex ZB);

ZE.6.8.Z1.3 – of class I;

ZE.6.8.Z1.4 – of class II;

ZE.6.8.Z1.5 – of class III.

ZE.6.8.Z2 For a relay: insulation between live parts and test function, manual action actuating member

ZE.6.8.Z2.1 – of class 0 (See Annex ZB);

ZE.6.8.Z2.2 – of class 01 (See Annex ZB);

ZE.6.8.Z2.3 – of class I;

ZE.6.8.Z2.4 – of class II;

ZE.6.8.Z2.5 – of class III.

ZE.7 Information

Table 7.2

Information	(Sub)clause	Method
3 Rated voltage for both coil and contacts, if different	ZE.14, ZE.17	C
4 Nature of supply for both coil and contacts, if different	ZE.14, ZE.17	C
603 Maximum intended click rate	23	D

ZE.14 Heating

ZE.14.4 Tests shall be conducted under the following conditions:

- coil voltage $\times 0,9$ + contacts loaded or coil current $\times 0,9$ + contacts loaded;
- coil voltage $\times 1,1$ + contacts loaded or coil current $\times 1,1$ + contacts loaded;
- coil de-energised + contacts loaded (N.C. contacts).

Relays shall be mounted as specified – printed circuit board connected relays shall be mounted to printed circuit board if submitted with relays to be tested. If not available, relays shall be mounted to plain printed circuit board material, conductors of the appropriate size (according to Table 10.2.1) shall be soldered to printed circuit board pins.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ZE.17 Endurance

ZE.17.14 Evaluation of compliance [SIST EN 60730-1:2001/A15:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-e59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007)

Replace the second bullet item by the following:

- *the requirements of Clause 14, under the conditions stated by ZE.14.4, with regard to those items designated by Note 1 of Table 14.1, that is, terminals, current carrying parts and supporting surfaces, are still met.*

ZE.17.16 Test for particular purpose controls

Relays shall be endurance tested according to the following schedule:

- ageing test of 17.6 if applicable;
- overvoltage test of automatic action of 17.7;
- automatic action test of 17.8;
- ‘slow rate’ automatic action test of 17.9, if applicable;
- relay with manual test function of 17.10, if applicable;
- relay with manual test function of 17.11, if applicable;
- relay with manual test function of 17.12, if applicable;
- relay with manual test function of 17.13, if applicable.

ZE.20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation

Assessment shall be conducted with the relay energised, de-energised and manually operated (if applicable).

ZE.24 Components

Relays incorporating electronic components shall be assessed according to Annex H.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-1:2001/A15:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9f6953ea-bb23-43f3-8a90-ef59dbc0d8fa/sist-en-60730-1-2001-a15-2007>